

# SEMINCI

55 SEMANA INTERNACIONAL DE CINE - VALLADOLID



## Incendies



Denis Villeneuve, Can/Fra, 2010

## Picco



Philip Koch, Alemania, 2010



# La ciudad se llena de buen cine.



## SEMANA INTERNACIONAL DE CINE DE VALLADOLID

**SEMINCI**  
VALLADOLID  
SEMANA INTERNACIONAL DE CINE

Un año más, el buen cine vuelve a Valladolid con el apoyo de Caja España. Así ha sido durante más de 50 años. Un año más, el cine inundará nuestros cafés y nuestras conversaciones. Nuestras calles y plazas. Un año más, la magia del cine se instalará en nuestras vidas y se podrá vivir en cada rincón de la ciudad. Un año más, la Semana Internacional de Cine transformará Valladolid en la meca del buen cine, el cine de autor. Y un año más, gracias a Caja España, todos lo viviremos.

Caja España 

*Caja Quero*

## ÍNDICE

Editorial. 3

Sección Oficial. 4

Incendies. 4

Picco. 5

Punto de Encuentro. 7

A zöld sárkány gyermekei. 7

Digari. 7

WebSiteStory. 8

Retratos en un mar de mentiras. 9

Tiempo de Historia. 10

Inside Job. 10

Murales. 13

Un cine como tú en un país como éste. 14

Out of the Ashes. 15

Spanish Cinema. 16

Actualidad Seminci. 17

Artículos Seminci. 18

# SEMINCI 2010

Si fuera preciso señalar sólo una de las características que definen el espíritu de esta Semana de Cine, sería el de su compromiso con el cine de autor, la defensa de un tipo de trabajo que no basa toda su fuerza en su carácter comercial y que considera a su director como el gran artífice de cada película. Si queremos que estos realizadores cuenten en el futuro con las oportunidades para llevar a cabo su trabajo con la libertad y la independencia necesarias, es preciso difundir sus obras desde bien temprano y conseguir que lleguen al mayor número posible de espectadores. La Seminci ha entendido esa necesidad y desde hace más de una década organiza los Encuentros de Nuevos Autores, en los que los realizadores que dan sus primeros pasos en el mundo del cine narran sus experiencias y plantean las deficiencias y las posibles soluciones que encuentran en sus recién iniciadas carreras. Si ayer eran estos nuevos autores los que mostraban sus credenciales en el Festival, hoy son otros cineastas en ciernes los que protagonizan la jornada, en concreto los responsables de las piezas que forman parte de 'La noche del corto español'. Otra ocasión para descubrir talentos de nuestro cine y afianzar el futuro de esta nueva hornada de realizadores.

If we were to highlight a single feature that characterises the spirit of the Valladolid International Film Festival, that would be its commitment to auteur cinema: the defence of films that do not exclusively hinge on their commercial appeal and where the filmmaker is truly a creator. If we want those filmmakers to have the opportunity in the future to do their job with the freedom and independence that they need, we must begin to provide as much exposure for their works as possible at an early stage in their careers. The Valladolid Film Festival is well aware of this need, and this is why for over a decade now it has been organising the so-called Encuentros de Nuevos Autores ("New Filmmakers' Meeting"): a forum where the younger generations of film directors who are taking their first steps in the world of film discuss their experiences, identify the gaps and suggest possible solutions to the problems they encounter in the early stages of their professional careers. While yesterday the participants in this forum showed their credentials in the Valladolid Film Festival, today another group of young filmmakers will be given protagonism as they screen their work in the subsection "The Night of Spanish Short Films": yet another opportunity to spot new film talents and help strengthen the professional future of this new crop of filmmakers.

EDITORIAL

Director: Emiliano Paniagua

Edita: 55 Semana Internacional de Cine de Valladolid

Consejo de redacción: Javier Angulo, Estrella Alonso, Sandra Bensadón, Luisa Carbajosa, César Combarros, María García Arenales, Diego Morán y Emiliano Paniagua

Diseño gráfico: Roberto de Uña

Fotografía: Nacho Carretero, Raffaella Bompiani

Documentación: Luis Alberto Martínez

Imprime: Imprenta Manoleta  
Vázquez de Menchaca, 40 Valladolid  
D.L.: VA-793/2010.



# Incendios

**DENIS VILLENEUVE REGRESA A LA SECCIÓN OFICIAL DE SEMINCI NUEVE AÑOS DESPUÉS DE MAËLS-TROM CON UNA VORÁGINE DE EMOCIONES EN LA QUE DOS HERMANOS DESCUBREN UN PASADO TORMENTOSO DEL QUE NO PUEDEN HUIR.**

Los gemelos Jeanne y Simon Marwan descubren en la lectura del testamento de su madre la existencia de un padre y otro hermano de los que no sabían nada. La madre, Nawal, ha dispuesto para ambos una inexplicable obligación moral, la búsqueda de esos familiares y la entrega de un sobre a cada uno de ellos. Jeanne acepta la misión encomendada, pero Simon se resiste a aceptar la posibilidad de encontrarlos,

o de querer hacerlo. Finalmente, cuando Jeanne descubre parte del terrible secreto que guardaba Nawal, requiere la ayuda de Simon, quien, ante la evidencia de los hechos, se reúne con su hermana en el Líbano para llegar al fondo del asunto.

## Villeneuve describe en el filme el itinerario de una mujer enfrentada a la barbarie

Denis Villeneuve estructura el relato en capítulos y salta del presente al pasado en una red de *flashbacks* donde mezcla acciones paralelas en tiempos distintos que conducen a conocer la terrible historia de

la madre. Jeanne descubre a una mujer valiente y fuerte que hubo de recorrer un tortuoso camino en busca de su otro hijo desconocido, enfrentándose a la intolerancia religiosa, al odio y a la guerra.

El realizador canadiense se adentra en el laberinto de la complejidad humana y describe el itinerario de una mujer que ha de enfrentarse a la barbarie y el viaje que llevan a cabo sus hijos, obligados a afrontar su desgarrador origen sin posibilidad de escape hacia ninguna otra realidad inventada.

### INCENDIOS

Twins Jeanne and Simon Marwan weren't expecting much from their mother Nawal's will. They are understandably stunned when Jean Lebel, notary and long-time friend of Nawal's, reads her last wishes: for the twins to hand-deliver two letters, one to a father they thought dead, the other to a brother they never knew existed. Helped by Jean Lebel, the twins slowly piece together Nawal's heartbreaking story: that of a life mortgaged by the self-fuelling cycle of war and hate... and finally discovering their mother's exceptional courage and resolve.

### INCENDIOS

Calderón, día 26, 9.00h. y 22.00 h.  
Roxy A, día 27, 12.30 h. y 19.30 h.



Ser la víctima o ser el verdugo. En el centro de menores donde está recluido el protagonista de la cinta de Philip Koch no cabe otra posibilidad.

entrevista a

# Philip Koch



DIRECTOR DE:  
**PICCO**

**>> Picco está basada en una historia real ¿Qué es lo que le interesó de ella?**

Lo cierto es que la película está basada en un sinnúmero de acontecimientos que tuvieron lugar durante los últimos años en instituciones penitenciarias juveniles de Alemania. Entre estos sucesos hubo por lo menos tres casos escandalosos que implicaban torturas y asesinatos. En vista de que ninguna película se había ocupado de arrojar luz sobre la situación de este tipo de centros en mi país, me di cuenta enseguida de que ahí había una verdad importante que contar sobre nuestra cultura y nuestra sociedad. Mientras me documentaba para la película, comprendí que no es la brutalidad individual la responsable de que estos casos macabros se repitan una y otra vez, sino que es el propio sistema el que alimenta este tipo de violencia y desesperación.

**>> La violencia de su película aterrará más si se tiene en cuenta la edad de sus protagonistas. ¿Consideró la posibilidad de esconderla en ciertas escenas, hacerla más digerible para el espectador?**

En ningún momento. Lo que se desarrolla dentro de las cárceles tiene que ver con el inconsciente reprimido de nuestra sociedad. Es una encarnación de nuestro fracaso como seres humanos: un fracaso que so-

mos incapaces de aceptar. El objetivo de *Picco* es mostrar a la gente sin reservas ese mundo cuya existencia nos empeñamos en negar. Sucede que es un mundo completamente real. No es ficción, ni fantasía, ni se trata de una pesadilla.

**>> ¿Y está preocupado por la posible respuesta del público?**

No, porque lo que se muestra es la verdad. Sucede en la realidad. Esto es fotoperiodismo de guerra. Cuando los espectadores abandonan el cine, no se están pronunciando sobre la película, sino sobre ellos mismos. No es posible ver esta película sin tomar postura con respecto a la vida y al género humano.

**>> ¿Cómo preparó el filme?**

Dediqué algo más de un año a documentarme intensivamente sobre este problema. Ante todo visité varios centros de menores de Alemania en los que tuve la oportunidad de hablar con funcionarios, directores, psicólogos y, por supuesto, con los propios internos. También leí prácticamente todo lo publicado sobre este tipo de instituciones penitenciarias en Alemania: libros, informes, artículos y novelas.

**“En ocasiones hace falta un puñetazo en el estómago para darnos cuenta de que caminamos en la dirección equivocada”**

**>> El protagonista se embarca en un viaje al infierno en apenas tres meses. ¿Es algo que podría sucedernos a cualquiera en un ambiente de esa clase?**

En mi opinión, el tipo de situaciones extremas que se describen en la película solo se dan en cárceles de menores por causa de ese torrente de energía que los adolescentes necesitan para desarrollar su personalidad y que en una cárcel no puede expresarse. De ahí que una cárcel de menores sea completamente distinta a un centro para reclusos adultos, donde la estabilidad es mucho mayor.

## PICCO

Kevin is new in youth prison. Due to over-occupancy he has to share a cell with Tommy, Andy and Marc. A partnership of convenience in a system where only the strong prevail and which is dominated by violence and latent aggression. Oppression and beatings are a daily occurrence. It is hard for Kevin to establish himself. Especially Marc and Andy are after him. He's afraid of not sticking it out. Only Tommy gives him an amicable advice: in this system, you're either a victim or a culprit. If he doesn't want to be a loser anymore, he has to start fighting...

## PICCO

Calderón, día 26, 12.00 h. y 19.00 h.  
Roxy A, día 27, 9.30 h. y 16.30 h.

LUBNA  
AZABAL

MÉLISSA  
DÉSORMEAUX-POULIN

MAXIM  
GAUDETTE

RÉMY  
GIRARD

  
**SEMINCI**  
VALLADOLID  
55ª EDICIÓN INTERNACIONAL DE CINEMA  
(SECCIÓN OFICIAL)



HOY EN SECCIÓN OFICIAL A CONCURSO  
PASE DE PRENSA: 9:00H. TEATRO CALDERÓN  
PASE OFICIAL: 22:00H. TEATRO CALDERÓN

# INCENDIES

UNA PELÍCULA DE  
**DENIS VILLENEUVE**

UNA PRODUCCIÓN DE  
**MICRO\_SCOPE**

Una coproducción de Canadá y Francia producida con la participación financiera de:  
ALTA CLASSICS coproductora de INCENDIES coproductora de INCENDIES de WAJDI MOUAWAD coproductora de MICRO\_SCOPE coproductora de TS PRODUCTIONS coproductora de PHI GROUP con LUBNA AZABAL, MÉLISSA DÉSORMEAUX-POULIN,  
MAXIM GAUDETTE coproductora de RÉMY GIRARD coproductora de LUCIE ROBITAILLE, LARA ATALLA, CONSTANCE DEMONTOY de ANDRÉ TURPIN coproductora de ANDRÉ-LINE BEUPARLANT coproductora de SOPHIE LEFEBVRE  
coproductora de MONIQUE DARTONNE coproductora de GRÉGOIRE HETZEL coproductora de JEAN UMANSKY, SYLVAIN BELLEMARE, JEAN-PIERRE LAFORCE coproductora de ÉRIK DANIEL coproductora de STEPHEN TRAYNOR, SYLVIE TRUELLE  
coproductora de PHOEBE GREENBERG, PENNY MANCUSO coproductora de MILÉNA POYLO, GILLES SACUTO, ANTHONY DONCQUE coproductora de LUC DÉRY, KIM McCRAW coproductora de DENIS VILLENEUVE  
coproductora de VALÉRIE BEAUGRAND-CHAMPAGNE coproductora de DENIS VILLENEUVE



PRESENTE DE CALIFICACIÓN POR EDADES

La extraña amistad que surge entre un agente inmobiliario y un guardia de seguridad chino marca esta historia tragicómica que su director define como un "duelo de kung-fu sin lucha física real".



## A zöld sárkány gyermekei

**D**espués de realizar *Sonámbulos* (2002), el director húngaro Bence Miklauzic ha combinado su actividad de docente con la dirección de anuncios publicitarios, cortometrajes y telefilmes. *A zöld sárkány gyermekei* es su segundo largometraje para la gran pantalla. Una historia tragicómica de amistad y rivalidad protagonizada por un agente de la propiedad inmobiliaria y una especie de guardia de seguridad chino, y que su director define como "un duelo de kung-fu sin lucha física real".

Máté es un hombre divorciado, solitario, que trabaja como agente de la propiedad inmobiliaria. Un día recibe de su jefe el encargo de vender una nave ubicada en la zona residencial. El local es un almacén alquilado a comerciantes chinos que guardan allí la mercancía antes de ponerla a la venta en diferentes mercados. Los centenares de cajas apiladas en el lugar esconden la vivienda de Wu, otro ser solitario, que se

encarga de custodiar esa gran muralla de paquetes de dudosa procedencia. Entre ambos surge una insospechada amistad, a pesar de que el segundo ha recibido instrucciones con el objeto de evitar la venta.

### A ZÖLD SÁRKÁNY GYERMEKEI

Zorrilla, día 26, 11.30 h.



entrevista a

## Mehdi Rahmani

DIRECTOR DE:  
**DIGARI**

>> ¿La familia es uno de los grandes pilares de la sociedad iraní?

Así es. Casarse y formar una familia es la única forma de estar con tu pareja en Irán. La gente joven sólo constituye una pareja en el marco del matrimonio. Las demás fórmulas no son legales.

>> Muestra a una mujer sometida que ni siquiera puede mantener una relación con la persona de la que está enamorada

**“Casarse y formar una familia es la única forma de estar con tu pareja en Irán”**

tras la muerte de su marido. ¿Es un reflejo de lo que ocurre realmente en Irán?

La verdad es que se trata de una antigua tradición que sigue existiendo en algunas partes de Irán. En esos lugares, si muere el marido, la mujer tiene que casarse con su cuñado, incluso si éste ya está casado.

**El director iraní Mehdi Rahmani muestra en *Digari* los conflictos que surgen entre tradición y libertad, problemas que afectan especialmente a las mujeres de su país.**

>> ¿Cómo surgió el proyecto de grabar esta historia?

Hace algunos años me desplazé a una región de Irán para realizar un documental sobre una mujer que quería casarse con el hombre al que amaba después de la muerte de su marido. Pero las personas de su entorno -familia y vecinos- no estaban de acuerdo y la relegaron al ostracismo. Siempre quise hacer una película sobre estos problemas y más después de aquel episodio. El fruto de este interés es *Digari*. Me he esforzado por dirigir a los actores para que interpretaran sus papeles de un modo realista y creíble.

### DIGARI

Zorrilla, día 26, 19.30 h.  
Roxy B, día 30, 21.30 h.

entrevista a

Dan

Chisu

DIRECTOR DE:

## WEBSITESTORY



**>> Esta es una historia de amistad, de cómo puede influir Internet en los jóvenes, pero sobre todo de venganza... ¿De dónde nace *WebSiteStory*?**

Vi en YouTube un vídeo corto sobre una chica que buscaba un novio para el fin de semana. Esa chica era Diana Gursca, la muchacha que interpreta a Mira. Me resultó muy difícil dar con ella, puesto que no es actriz, y me costó aún más convencerla para que aceptara el papel.

**>> Muchos de los actores no habían actuado antes ¿Cómo ha resultado la experiencia?**

Yo creo que todo fue un poco más fácil precisamente por no tener guión, ya que los intérpretes tenían que improvisar el texto de

RUMANÍA. DOS ADOLESCENTES SALEN DE FIESTA Y LA NOCHE ACABA BASTANTE PEOR DE LO ESPERADO. AMISTAD Y VENGANZA SE CONVIERTEN EN EL HILO CONDUCTOR DEL PRIMER LARGOMETRAJE DEL DIRECTOR DAN CHISU, *WEBSITE STORY*, UNA PELÍCULA DONDE EL OBJETIVO PRINCIPAL DE SUS PROTAGONISTAS ES LLAMAR LA ATENCIÓN DE LOS QUE ESTÁN SU ALREDEDOR.

sus papeles. Los diálogos son auténticos. A cada uno de los miembros del reparto se le entregaban únicamente dos o tres páginas con un esbozo del personaje: nada más. Lo único que les pedí fue que no dejaran de actuar antes de terminar una frase.

**>> ¿Cree que debería haber un control especial en Internet sobre lo que se publica en la red?**

Internet es un medio libre. Por otra parte, me consta que YouTube tiene una política bastante estricta con respecto a los vídeos que sube la gente. Nosotros, por ejemplo, colgamos una escena de *WebSiteStory* que tenía que ver con el sexo, y después de recibir 10.000 visitas el vídeo fue retirado porque en el título figuraba la palabra 'sexo'.

**>> ¿Cómo es la noche para los jóvenes en Rumanía? ¿Refleja la película una realidad?**

A la gente joven le gusta la juerga. Pero está claro que no resulta tan fácil comprar un arma y que a la gente no le suelen pegar un tiro por error, sino, en todo caso, de forma deliberada.

***“Cuando alguien necesita que le presten atención, está dispuesto a hacer cualquier cosa”***

**>> Mira es una chica más rebelde, viste de forma más provocativa, lleva piercings, un corte de pelo llamativo... ¿Cree que se juzga demasiado a la gente por las apariencias?**

Cuando alguien necesita que le presten atención, está dispuesto a hacer cualquier cosa. Por otra parte, a la gente le cuesta dejar de juzgar.

**>> ¿Cuál es su próximo proyecto?**

He terminado mi segundo largometraje, *The Bear*. Se trata de una road movie pendiente de estreno. Además tengo otro proyecto en fase de postproducción.

WEBSITESTORY

Roxy B, día 26, 16.30 h.





entrevista a **Carlos Gaviria**

DIRECTOR DE:

**RETRATOS EN UN MAR DE MENTIRAS**

LA RECUPERACIÓN DE LA MEMORIA ES EL PILAR SOBRE EL QUE SE SUSTENTA LA PRIMERA PELÍCULA DE FICCIÓN QUE CARLOS GAVIRIA, YA QUE SIN ELLA, ASEGURA, “LA JUSTICIA Y LA PAZ SON IMPOSIBLES”. *RETRATOS EN UN MAR DE MENTIRAS* NO PRETENDÍA SER UNA PELÍCULA POLÍTICA, NI DE DENUNCIA, SIN EMBARGO, “HACER UN FILME SOBRE LA REALIDAD DE COLOMBIA CONVIRTIERON ESTE PROYECTO EN UNA DENUNCIA HUMANITARIA”.

>> Comenta que los desplazados en Colombia están vistos como supuestos cómplices de los grupos rebeldes. ¿En su película ha querido cambiar esa imagen y mostrar otra realidad?

Los victimarios, en complicidad con una gran parte de los medios de comunicación, han tratado de justificar un crimen de guerra como es el desplazamiento forzado con la supuesta complicidad de las víctimas con

algún actor armado, especialmente con la guerrilla. Sin embargo, el desplazamiento es producto de una guerra civil que lleva más de 60 años en Colombia y es una guerra por la tierra.

>> ¿El título describe la situación que se vive actualmente en Colombia, el modo en el que viven sus ciudadanos?

*Retratos en un mar de mentiras* es un juego de palabras que hace referencia a una de las situaciones de la película. Jairo, el protagonista, es un fotógrafo ambulante que, entre otras maneras de ganarse la vida, alquila un bikini para que las niñas de un barrio de invasión en Bogotá se puedan hacer una foto con traje de baño y un mar (de mentiras) de fondo. Obviamente también intenta ser un retrato de un país que vive en un mar de mentiras.

**“Es obvio que el título trata de ser un retrato de un país que vive en un mar de mentiras”**

>> ¿Considera que esa situación también se vive en otros países de Sudamérica?

Sí, aunque no en las mismas proporciones. En casi todos los países de la región ha habido situaciones de desplazamiento, sobre todo en los países donde la concentración

de la tierra en manos de unos pocos es mayor o en donde ha habido guerras civiles como El Salvador, Guatemala y Perú, aunque también sucede en otros países que se encuentran en medio de situaciones de violencia como México.

>> ¿De qué manera viven esa situación los protagonistas de la cinta?

Marina fue víctima de desplazamiento forzado. El asesinato de una gran parte de su familia le ha producido estrés postraumático, la enfermedad de las víctimas de guerra. Esto ha hecho que no recuerde la memoria de ese hecho. Ella habla poco, desconfía de todo el mundo, es incapaz de mantener una relación sana con otros seres humanos, el trauma no le permite vivir plenamente y mucho menos recuperar lo que alguna vez fue de su familia.

>> ¿Qué ha querido transmitir al público con su obra?

Mi película no pretendía ser de carácter político, ni de denuncia. Sin embargo, al asumir el intento de hacer una película honesta sobre la realidad actual de Colombia, el desplazamiento y las consecuencias de la guerra adquirieron una importancia fundamental que la convirtieron en una denuncia humanitaria.

**RETRATOS EN UN MAR DE MENTIRAS**

Zorrilla, día 26, 16.30 h. y día 27, 11.30 h.

# Inside Job



**Charles Ferguson se adentra en este trabajo en las causas y consecuencias del derrumbamiento del sistema financiero internacional a través de numerosas entrevistas a expertos en la materia.**

**A**l tiempo que los estudios de la 'gran recesión' regresan a la realidad y dejan de lado la plasmación verosímil de los hechos, Charles Ferguson, con su documental *Inside Job*, propone un certero y didáctico acercamiento a las causas y consecuencias del derrumbamiento financiero que ha puesto en jaque el sistema económico mundial.

Ferguson no duda en tachar de industria criminal al sistema financiero estadounidense y señala, desde el propio título del filme, que la crisis ha sido realmente un delito interno colectivo pergeñado por banqueros, políticos, agencias calificadoras, burócratas y profesores universitarios. Todos ellos, asegura la cinta, han utilizado la desregulación de los mercados para crear y promover complejos instrumentos financieros en beneficio de

sus propias cuentas bancarias. Mientras, millones de personas perdían sus casas y empleos. La voz de Matt Damon va hilando las numerosas entrevistas que vertebran este análisis crítico sobre la pésima situación de un momento en el que la estabilidad económica de casi todos los países del mundo se ha visto seriamente dañada.

***Banqueros, políticos y burócratas, en el punto de mira de este crítico trabajo***

Entre los entrevistados se encuentra el economista Nouriel Roubini, quien en 2006 predijo la profunda depresión económica global que se avecinaba durante una conferencia en el Fondo Monetario Internacional. En aquel momento en el que todavía se prolongaba la larga prosperidad de los años noventa y no se divisaba el menor atisbo de oscuridad en el horizonte, nadie hizo caso a las palabras de aquel casi desconocido conferenciante, a quien no tardaron en llamar "doctor catástrofe".



**INSIDE JOB**

Calderón, día 26, 16.30 h.  
Roxy A, día 27, 22.30 h.

TRANSIT

PRESENTA  
UN DOCUMENTAL  
DE PILAR PÉREZ SOLANO

# MUJERES

LTR  
CREW

Paul Morrison

BRIAN REA

Jerónimo  
Hagerman

JACOB  
DAHLGREN

LUDOVICA  
GIOSCIA

SAKARIN  
KRUE-ON

NURIA  
+  
ELTONO

LOTHAR  
GÖTZ

COOPÉRATIVE  
FÉMININE DE  
DJAJIBINÉ  
GANDEGA  
"DJIDA"

SCOPE  
ONE

GUIÓN Y DIRECCIÓN: PILAR PÉREZ SOLANO, FOTOGRAFÍA: ANNA SANMARTÍ, EVA DÍAZ, FRAME ZERO, MONTAJE: ANDREA ANSOLA,  
MÚSICA ORIGINAL Y MEZCLAS: OSCAR MACEDA SONIDO DIRECTO: MARCEL VILAR, PACO PIQUERO, PHILIPPOS VARDAKAS, SONOLAB,  
POSTPRODUCCIÓN: MAMEN LÓPEZ, JEFE PRODUCCIÓN: PURIFICACIÓN GARCÍA,  
PRODUCCIÓN EJECUTIVA: PILAR PÉREZ SOLANO

TRANSIT  
• PRODUCCIONES •

Fundació Joan Miró Barcelona



tve

Somos Cine



  
**SEMINCI**  
VALLADOLID  
55 SEMANA INTERNACIONAL DE CINE



entrevista a

# Pilar Pérez Solano



**SENSACIONES, TEXTURAS, COLORES Y ESTILOS MUY DIFERENTES PINTAN EL DOCUMENTAL QUE LA DIRECTORA PILAR PÉREZ SOLANO PRESENTA EN SEMINCI. DESDE MAURITANIA HASTA NUEVA YORK, *MURALES* REFLEJA LA EXPERIENCIA DE VARIOS ARTISTAS QUE PINTAN SUS OBRAS EN LA FUNDACIÓN JOAN MIRÓ.**

**>> Seguramente sus protagonistas no se habían visto nunca en una igual... ¿Qué les pareció la oportunidad que les brindó la Fundación Joan Miró?**

Lo más interesante fue que se creó un ambiente muy especial tanto a nivel creativo como personal. Todos se interesaban por el trabajo de los demás y buscaron puntos de unión entre ellos. Fue una experiencia muy enriquecedora para todos, pero sobre todo fue especial para las mujeres Soninké de Mauritania, porque era la primera vez que salían de su aldea y que convivían con gente de otras culturas.

**>> ¿Con qué se queda de esta experiencia?**

Ha sido un proyecto muy personal y muy independiente. Llevar a cabo un documental de arte en los tiempos que estamos era una tarea difícil. Pero desde el principio creí en *Murales* como apuesta documental. Es una película muy plástica, multicultural, que trata de artistas y personas y que

muestra ideas y sensaciones sin pretensiones, de una manera cómoda y amable. Me quedo con la enorme generosidad de todos los que participamos en el proyecto.

**>> ¿Cómo fue el rodaje?**

Fue intenso porque todos trabajaban simultáneamente. Buscaba los momentos en que compartían ideas o momentos más personales. En exteriores, Nuria y Eltono se comportaron ante la cámara con absoluta naturalidad. Grabar con ellos en Lavapiés fue muy interesante. También lo fue la llegada de las mujeres Soninké a Barcelona porque era maravilloso ver a través de sus ojos.

**>> ¿Cree que el género documental da la oportunidad de ahondar más en las historias?**

Creo que ha aportado grandes obras en los últimos tiempos. Está evolucionando muchísimo y ofreciendo nuevos puntos de vista. El documental es el género que más arriesga en la actualidad, tanto en el carácter formal como en sus contenidos.

**>> A pesar de ser artistas tan diferentes y de tan diversos lugares, ¿cree que son más las cosas que les unen que las que les separan?**

Creo que culturalmente son distintos, pero todos utilizan la pared como elemento común para sus trabajos. Pintar en la pared es la forma de expresión más antigua utilizada

DIRECTORA DE:

**MURALES**

**“Me quedo con la enorme generosidad de todos los que participaron en el proyecto”**

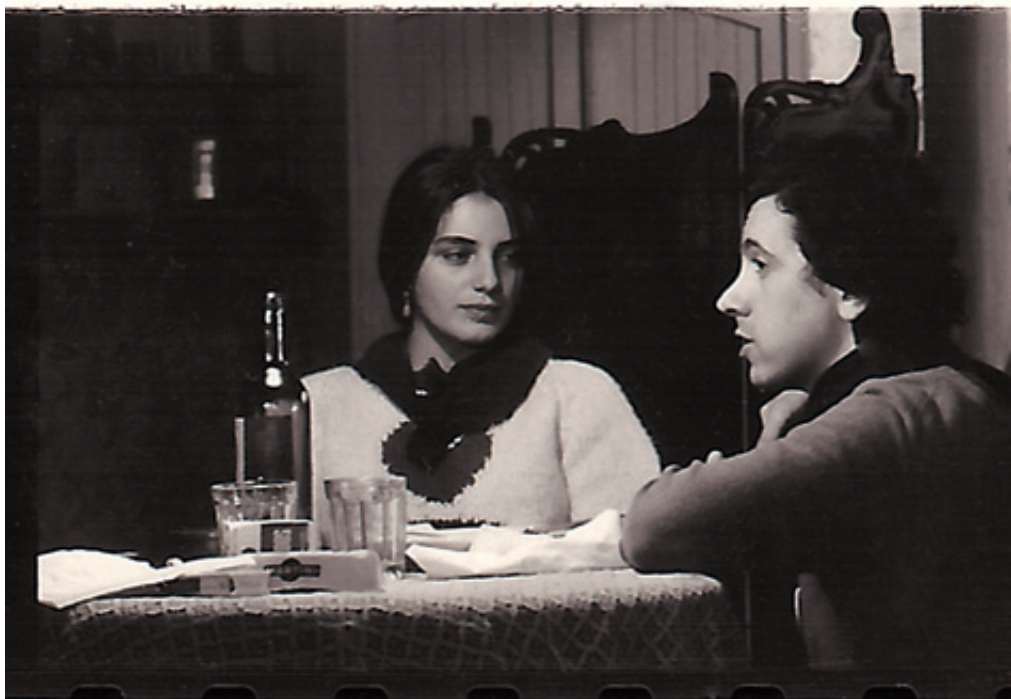
por el hombre y en esa base hay algo que les une. Pero, sin duda, el elemento común que mejor les define es el carácter efímero de su obra. Todos están preparados para despedirse de ellas en el momento en que las acaban y son conscientes de que ya no les pertenecen. Esto por una parte les libera y les aporta una generosidad y un desprendimiento que otros artistas no tienen. También me gusta que todo sobreviva de alguna manera gracias al documental.

**MURALES**

Roxy B, día 26, 21.30 h. y día 27, 11.30 h.

## Tiempo de Historia

CHEMA DE LA PEÑA REGRESA A SEMINCI CON *UN CINE COMO TÚ EN UN PAÍS COMO ESTE*, UNA PELÍCULA QUE SE ADENTRA EN LOS INICIOS PROFESIONALES DE GRANDES REALIZADORES E INTÉRPRETES ESPAÑOLES COMO FERNANDO COLOMO, IMANOL URIBE, CARMEN MAURA, ANTONIO RESINES O FERNANDO TRUEBA.



# Chema De la Peña

DIRECTOR DE:

## UN CINE COMO TÚ EN UN PAÍS COMO ÉSTE

>> Iniciaron su carrera cinematográfica hace muchos años y ahora ya son profesionales consagrados, pero ¿imaginaban ellos que terminarían siendo tan valorados por el público?

La verdad es que no pretendían llegar a ningún sitio, ellos sólo daban rienda suelta a su pasión, el cine. Supieron hacer las cosas de diferente forma, conectaron con el público de la transición, espectadores que ya estaban cansados de lo que se había proyectado durante la dictadura.

>> ¿Qué tienen en común Fernando Colomo, Imanol Uribe, Fernando Trueba, Carmen Maura o Antonio Resines?

Aunque son muy diferentes entre sí, lo que tienen en común es que comenzaron a hacer un cine diferente, cada uno a su manera, en una época de cambios. Fue una época de revolución donde comenzaron a trabajar con productoras pequeñas, con financiación procedente de amigos... En definitiva, abrieron un camino. Ellos fueron pioneros en un momento histórico clave y son una parte muy sólida del cine español.

>> ¿Con cuál de los que aparecen en la película se siente más identificado?

A nivel personal, me siento muy cercano a Fernando Colomo, quien produjo mi pri-

mera película. En cuanto a Carmen Maura, de quien me considero un fan, creo que es una de las mejores actrices de España.

>> ¿Se parece el cine de los artistas que protagonizan *Un cine como tú en un país como éste* al que desarrollaron los que aparecían en *De Salamanca a ninguna parte*-Borau, Camus, Saura, entre otros-?

En cuanto a la forma de hacer un cine diferente y que supieron conectar también con el público de la época, sí se parecen, pero en lo demás no tienen nada que ver. Su cine venía casi de la literatura, era muy crítico e intelectual.

>> ¿Qué opina de Seminci?

Como salmantino que soy he tenido oportunidad de visitar muchas veces Seminci, un festival de calidad con una gran trayectoria. Creo que se atreve con un cine arriesgado y siempre que acudo a él voy con la idea de ver una película interesante.



**“El público estaba cansado de lo que se había proyectado en la dictadura. Llegaron en el momento oportuno para hacer un cine diferente”**

UN CINE COMO TÚ EN UN PAÍS COMO ÉSTE

Caja España, día 26, 16.30 h. y día 30, 19.00 h.



**Una historia de superación con la sorprendente selección de críquet de Afganistán es el centro de este documental producido por Sam Mendes.**



# OUT OF THE ASHES

Los periodistas Timothy Albone y Leslie Knott se apoyan en la cineasta Lucy Martens para dar forma a este documental sobre el equipo de críquet de Afganistán, que cuenta con la producción ejecutiva de Sam Mendes. El director de la multipremiada *American Beauty* apoyó de forma entusiasta todo el proyecto, en el que Albone, Knott y Martens repasan la trayectoria del equipo de críquet del país asiático durante los dos últimos años. En este tiempo los jugadores se han convertido en unos auténticos héroes

del deporte gracias a sus extraordinarios resultados sobre el terreno de juego. La película, en un contexto de guerra y pobreza extrema, narra el viaje de un grupo de jóvenes afganos que persiguen un sueño aparentemente imposible y arroja una nueva luz sobre una nación conocida, por encima de todo, por los burkas, las bombas, las drogas y la devastación.

El filme registra el trayecto de este sacrificado grupo de deportistas, que inició su preparación en los campos de refugiados de Pakistán para continuar con los entrenamientos en Kabul y los torneos clasificatorios para jugar en el extranjero.

## OUT OF THE ASHES

Caja España, día 26, 19.00 h. y día 27, 16.30 h.

### Seminci Valladolid "Tiempo de Historia"

PASE OFICIAL: Miércoles 27 | 19h | Sala: Caja España- Fuente Dorada  
 REPETICIÓN: Sábado 30 | 16.30h | Sala: Caja España- Fuente Dorada

Con el apoyo del ICAA



¿cómo te gustaría que te cuidaran?

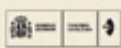
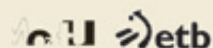
[www.cuidadoreseldocumental.blogspot.com](http://www.cuidadoreseldocumental.blogspot.com)

Un documental escrito y dirigido por I A documentary written and directed by **Oskar Tejedor**

Productora | Producer: **Moztu Filmak, SL** Productor ejecutivo | Executive producer: **Iurre Telleria**

Director de fotografía | Director of photography: **Jose Luis Barredo** Diseño de sonido | Sound design: **Xanti Salvador**

Montaje y postproducción | Editing and post-production: **Asier Pujol** Composición musical | Musical composition: **Pascal Gaigne**

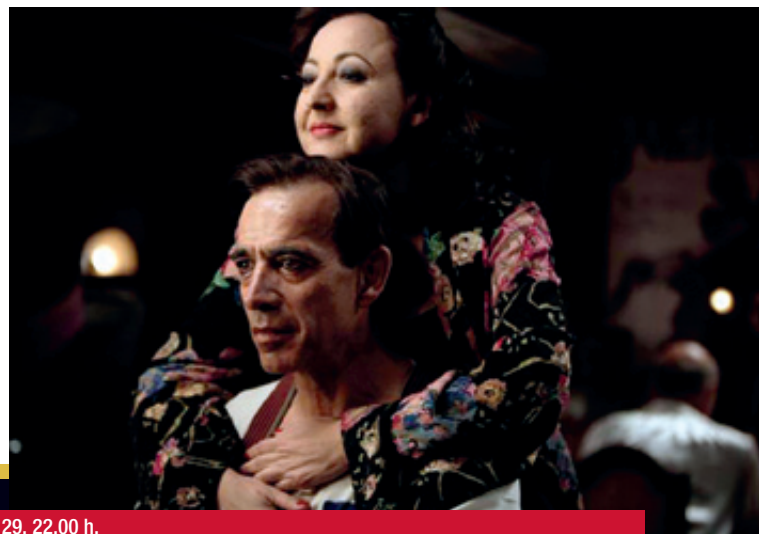


# Spanish Cinema

## Pájaros de papel

Emilio Aragón

**D**ice Emilio Aragón que su película pretende ser un viaje a lo mejor de nosotros mismos, una apuesta valiente por lo amoroso de la vida mirando de frente nuestro propio dolor. En una época de intrigas y peligros, después de una guerra que les ha quitado todo menos el hambre, un grupo de artistas de vodevil, con sus miserias y alegrías, intenta sobrevivir con sus canciones y su música a cambio de un poco de comida que llevarse a la boca y un lugar donde poder dormir cada noche. Pero antes de lo que se imaginan, entre vencedores y vencidos, son puestos a prueba y han de tomar decisiones que se convierten en una cuestión de supervivencia.



### PÁJAROS DE PAPEL

Manhattan 1, día 26, 19.30 h. •• Casablanca 2, día 27, 17.00 h. Casablanca 1-3, día 29, 22.00 h.

## Paper Birds

According to Emilio Aragón, his film *Paper Birds* attempts to be a journey into what is best about human beings, as well as a courageous statement in favour of the power of love in life and the need to confront our own suffering without fear. He also points out that telling this story has allowed him to revisit places and emotions that live in his imagination. The film evokes the atmosphere, the scents and the backstage life of the members of a variety troupe, and renders that evocation through the eyes of a child and the heart of a grown-up man. In a time ripe with danger and intrigues, after a war that has deprived them of everything but their hunger, a group of vaudeville artists try to scratch a living by trading their songs and their music for a little food and a place to spend the night. They can hardly imagine that they are about to be put to the test by both the winners and the losers of the war.

## Màscares

Elisabet Cabeza, Esteve Rimbau

**E**lisabet Cabeza y Esteve Rimbau persiguen con su cámara entre bambalinas a Josep Maria Pou en una fascinante y valiosa reflexión sobre el trabajo de actor. Estos tres nombres, apoyándose en el cine, reino del truco, desvelan al espectador los interiores del territorio de la magia, el teatro. *Màscares* registra el proceso que tiene lugar en el momento en el que Pou se despoja de un personaje para meterse en otro: pasa de interpretar a un padre de familia enamorado de una cabra en la obra escrita por Edward Albee, *La cabra*, en cartel más de dos años, a meterse lentamente en la piel de Orson Welles cuando, a sus setenta años, rememora sus días de gloria.



### MÀSCARES

Casablanca 1-3, día 26, 19.30 h. •• Casablanca 2, día 27, 22.00 h.

## Masks

Elisabet Cabeza and Esteve Rimbau follow Josep Maria Pou behind the scenes with their camera in this fascinating and valuable reflection on the work of actors. Using the language of film -a medium where tricks are paramount-, all three introduce viewers into the world of theatre: the territory of magic par excellence. *Màscares* records the process whereby Pou gets out of one character in order to get into a new one: after having played the part of a father who is in love with a goat in Edward Albee's *The Goat* for more than two years, he is now beginning to put himself gradually in the shoes of a seventy-year-old Orson Welles who recollects his glory days. With the help of actor Josep Maria Pou, the two filmmakers disclose before the viewers what is normally a hidden space: the process whereby an actor sheds his skin in order to impersonate a character.



## Hoy por hoy, desde el corazón de la Seminci

Carles Francino elige la sede de la Semana Internacional de Cine de Valladolid para realizar el programa matinal de la Cadena SER



El periodista Javier Rioyo, asesor de la Seminci

Los micrófonos de la Cadena SER tomaron ayer la sala Miguel Delibes del Teatro Calderón, en plena celebración de Seminci, para que Carles Francino y todo el equipo de *Hoy por hoy* emitiera una nueva edición del veterano programa radiofónico. Durante la mañana, y en el improvisado estudio, pasaron los periodistas Javier o Rioyo y Carlos Boyero, que conversaron sobre cine con uno de los triunfadores de la temporada. El realizador Rodrigo Cortés, en plena campaña de promoción de *Buried (Enterrado)* desgranó los detalles de esta producción en la que, sin salir de un ataúd en el que permanece atrapado su protagonista, narra un angustiante *thriller*. El músico Jorge Drexler fue otro de los rostros conocidos que desfilaron ante los micrófonos y el numeroso público que pudo seguir en directo el programa.

## Aubert rastrea en su propia vida

El canadiense presenta en la Seminci *À l'origine d'un cri*

Robin Aubert presentó durante la jornada de ayer, lunes, su película *À l'origine d'un cri*, título que compite en la Sección Oficial del certamen.

Su trabajo, tal y como aseguró en su intervención el realizador canadiense, es una película con tintes autobiográficos. "El hijo tiene mucho de mí, fue una época en la que bebía mucho, como si quisiera seguir las huellas de mi padre. He querido hacer un homenaje a esa parte de mi vida".

La película pretende ser un homenaje a la familia, a las personas mayores y a las mujeres. "Cuando estuve en África vi como respetaban allí a sus mayores, mientras que en Canadá simplemente les dejamos en un lugar para que puedan morir" señaló Aubert.

## El público opina sobre Copie conforme



FLORENCIO SANZ

Es una historia muy sincera. Me ha gustado. El único inconveniente que he visto ha sido la utilización del zoom en determinadas escenas.



NOELIA MATO

Me ha gustado la película. La verdad es que se agradece que de vez en cuando podamos ver en el cine historias así de agradables.



JAVIER ZURRO

Más que la historia de la película en sí, me ha gustado más la interpretación de los actores. Aunque hay que reconocer que es muy tierna.

# Esperanza Ortega

## Sucedió en la Semana de Cine

Vivíamos en un país irreal, de pesadilla, sin pasado ni futuro, en donde la butaca de la esperanza estaba ocupada por una espera asfixiante. Algo tenía que suceder para que recuperáramos nuestro ser, aquel que iba a responder a nuestro nombre. Había, sin embargo, oasis de realidad. La Semana de Cine de Valladolid era uno de esos oasis inesperados en el desierto de la Dictadura. Al apagarse las luces del cine Avenida, se abría una ventana que nos comunicaba con un mundo en donde los rostros aparecían rodeados del resplandor de la vida. Cuando se hacía la oscuridad, nos sentíamos trasladados muy lejos del Paseo de Zorrilla. Daba igual la butaca que nos hubiera correspondido, todos íbamos en el tren que conducía hacia el acontecer verdadero. Todos juntos, en el mismo vagón. Los que no habían conseguido una entrada, se habían perdido el acontecimiento. El paisaje que atisbábamos por las ventanillas estaba dentro de la historia, por eso pudimos ver las primeras y las últimas películas de Buñuel, de Bergman, de Truffaut... Fuera de la sala de cine, el tiempo se había detenido. Recuerdo el ciclo de Vajda, al que asistió su director con una discreción ejemplar. Nada de glamour, veía sus propias obras con la curiosidad del espectador anónimo, como si asistiera al estreno de cada una de ellas. Vimos *Los brujos*, *Kanal...* y llegó *Cenizas y diamantes*. A mí me habían avisado de que algo iba a suceder aquella tarde. Y allí fui, sin tener ni idea de en qué iba a consistir el acontecimiento. Lo comprendí cuando uno de los personajes, que era un antiguo brigadista, puso en marcha el viejo tocadiscos y comenzó a sonar la voz de los milicianos españoles: "Si me quieres escribir..." Todo el cine cantaba al unísono una misma canción. A oscuras,

**"AL APAGARSE LAS LUCES DEL CINE AVENIDA, SE ABRÍA UNA VENTANA QUE NOS COMUNICABA CON UN MUNDO EN DONDE LOS ROSTROS APARECÍAN RODEADOS DEL RESPLANDOR DE LA VIDA"**

iluminados únicamente por la luz de la pantalla, nos mirábamos los unos a los otros y veíamos nuestros rostros vivificados por la emoción. Ese era el suceso, lo que te podías perder si no ibas a la Semana de Cine. Cuando llegaba el FIN, salías a la calle con un nuevo resplandor en los ojos. Mirabas la luna llena –luna llena la hubo aquella noche– e imaginabas cómo sería el mundo de allá lejos, reflejado en la pantalla de la luna presente. Y el día llegó. Murió el General y se levantó la losa que nos asfixiaba. Dejamos de esperar, comenzamos a vivir. Sin ninguna nostalgia, pero con el recuerdo de aquella Semana de Cine en la que nos reconocimos por primera vez.



T E A T R O C A L D E R Ó N



ARANTXA OCHOA  
1ª BAILARINA BALLET DE PENNSYLVANIA, EE.UU  
RED DE EMBAJADORES DE VALLADOLID  
Foto: Alexander Izillaev

ven a emocionarte



Ayuntamiento de  
Valladolid

SOCHIDAD MIXTA PARA LA PROMOCIÓN DEL TURISMO DE VALLADOLID S.L.



*en tu corazón...*

alladolid

valladolidturismo.com



# SEMINCI VALLADOLID

SEMANA INTERNACIONAL DE CINE

## Patrocinadores Institucionales



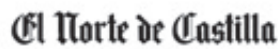
## Patrocinadores Oro



Patrocinador Oficial



## Patrocinadores Plata



Vehículo Oficial



Transportista Oficial



## Patrocinadores Bronce



## Colaboradores



MAKE UP STORE

SEUR

BANG & OLUFSEN

